



BOLETIM MENSAL

4

SUZUKA, ABRIL, 2004

URL <http://www.city.suzuka.mie.jp/port/index.html>

Gente animada

Vamos apresentar uma pessoa que vive na nossa cidade e exerce atividades animadamente.

Sr. Koichi Yoshihara, de
Minami-Tamagaki-cho

Tese de graduação tomando como tema os brasileiros residentes no Japão

Escolhi como tema da minha tese de graduação no Departamento Internacional da Universidade Internacional de Suzuka (graduação em março deste ano), os brasileiros residentes no Japão.

Eu próprio sou um nikkei brasileiro e vim para Suzuka com meus pais quando tinha 10 anos. Quando vivia no Brasil, era chamado de "japonês", mas quando aqui cheguei, era considerado "estrangeiro". Por isso, houve uma época em que tive uma crise existencial, não sabendo definir minha identidade. Então, escolhi esse tema como tese de graduação, pois queria saber como pensavam os brasileiros que vieram depois de mim ao Japão.

Para escrever a minha tese, efetuei uma pesquisa entregando questionários a brasileiros que estudavam nas escolas primárias e ginásias da cidade de Suzuka e seus pais. As respostas foram compiladas e apresentei o resultado também na "Sessão de Estudos de Convivência Multicultural".

Para que brasileiros e japoneses possam viver comunitariamente

A "Sessão de Estudos de Convivência Multicultural" é uma reunião realizada em conjunto entre a província e o município, onde voluntários, estrangeiros residentes, associações autônomas, pessoas relacionadas da província e da cidade, e outros, trocam idéias para a formação de uma sociedade de convivência multicultural, na qual os estrangeiros possam viver com tranquilidade e de forma livre.

Eu participei umas 5 vezes destas reuniões, e elas foram bastante úteis, pois foi possível perceber a realidade e os problemas que envolvem



os estrangeiros.

Estudando na universidade ou participando das sessões de estudos de convivência multicultural, comecei a sentir a importância da identidade. E, percebi que o mais importante para a compreensão internacional é aceitar os outros do jeito que eles são.

Não devemos nos apontar as "diferenças", e sim, aceitarmos-nos mutuamente, incluindo as "diferenças". Com isso, acredito que é possível se conseguir uma aproximação maior.

A partir de abril, começarei a trabalhar, e quero continuar a cooperar, dentro das minhas possibilidades, com a questão da convivência multicultural.

Matéria principal

1 . A partir de abril, os microcomputadores serão recolhidos e reciclados pelas fabricantes!

Informações: Divisão de Processamento de Lixo (Suzuka-shi Haikibutsu Taisaku-ka) (Até março, Seção de Controle de Limpeza) - : 82-7609

Seguindo a "Lei referente à promoção da utilização eficiente dos recursos", em vigor desde 1º de outubro do ano passado, foram iniciadas a coleta e reciclagem dos microcomputadores domésticos pelas fabricantes.

A partir de 1º de abril, as fabricantes começarão a efetuar uma completa reciclagem dos microcomputadores.

Solicitamos a cooperação de todos para a redução de lixo e a utilização eficiente dos recursos.

Como se desfazer de um computador

O processo de coleta e reciclagem é conforme se mostra abaixo.

A. Confirmação prévia

B. Solicitação

C. Entrega à fabricante

D. Reciclagem

A. Confirmação prévia

Verificar o tipo de equipamento

- micro tipo desk-top (inclui o micro tipo monobloco com o display)
- monitor (de tubo (CRT), de cristal líquido)
- micro tipo notebook (em princípio, excetua-se aquele cujo peso seja de 1 kg ou menos.)

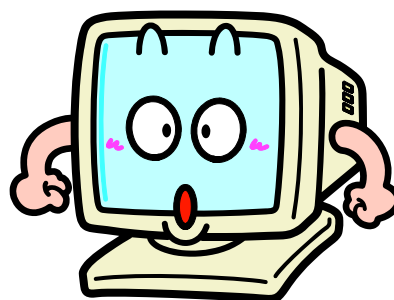
Verificar se existe ou não o "Símbolo de Reciclagem do PC".

Se constar o "**Símbolo de Reciclagem do PC**" no equipamento

Não há necessidade de pagar a taxa de reciclagem.

Se não constar o "**Símbolo de Reciclagem do PC**" no equipamento

Há necessidade de pagar a "tarifa de coleta e reaproveitamento



(C)MPC

de recursos (taxa de reciclagem)".

B. Solicitação

Comunicar, por telefone, a solicitação de coleta à fabricante.

Se constar o "**Símbolo de Reciclagem do PC**" no equipamento

A fabricante enviará a "**Nota Yu-Pack Ecológico**".

Se não constar o "Símbolo de Reciclagem do PC" no equipamento

A fabricante enviará o formulário de pagamento.

Pague a taxa de reciclagem (O modo de pagamento é estabelecido pela fabricante.)

A fabricante enviará a "**Nota Yu-Pack Ecológico**".

C. Entrega à fabricante

"**Símbolo de Reciclagem do PC**"

Embalar o micro.

O micro deve ser embalado de forma a ter 30 kg no máximo e a soma das medidas do pacote (comprimento + largura + altura), de no máximo, 1,7 m.

Caso for entregar o micro tipo "desk-top" (torre) e o monitor, ou se for entregar vários micros de uma só vez, embale-os separadamente.

** O que pode ser entregue embalado*

Acessórios padrões que acompanham o micro quando da aquisição, tais como mouse, teclado, alto-falante, cabos, etc.

** O que não pode ser entregue*

Dispositivos periféricos como, por exemplo, a impressora, manuais de instrução, disquettes, CD-ROM, etc.

Cole a "**Nota Yu-Pack Ecológico**" na embalagem.



Selecionar o modo de coleta.

Existem dois métodos: 1) "coleta a domicílio", em que a fabricante pega o micro em casa, ou 2) "entrega", em que a pessoa leva diretamente o micro à agência do correio.

Caso desejar a "**Coleta a domicílio**"

Comunique à agência do correio mencionada na "**Nota Yu-Pack Ecológico**", e defina o dia da coleta.

(Nota) Tome cuidado pois, mesmo que deixe o micro na entrada da sua casa, ele não será levado se a pessoa estiver ausente no dia da coleta.

Caso desejar "**entregar**" diretamente na agência do correio

Entregue no guichê de envio de pacotes da agência do correio mais próxima de sua casa (excetuam-se as agências simples do correio)

(Nota) Não se aceitam micros sem a "Nota Yu-Pack Ecológico" colada.

Só se aceitam aqueles com a "Nota Yu-Pack Ecológico" que deve ser solicitada previamente.

Cuidados que devem ser tomados na entrega do micro para a fabricante

- . O micro uma vez entregue não poderá ser devolvido.
- . O controle dos dados importantes (armazenamento, deleção, etc.) deve ser feito sob a inteira responsabilidade daquele que está se desfazendo do micro.
- . Quando o micro coletado diferir do conteúdo da solicitação feita à fabricante, este será devolvido.

D. Reciclagem

O micro coletado será levado à fábrica de reciclagem e seus componentes serão separados e tratados por peça e por material, e reaproveitados como matéria-prima.

* Para maiores detalhes, consulte a homepage da Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA) em <http://www.pc3r.jp>.



(C)MPC

SEPARAÇÃO DE LIXO - Pergunta e resposta

P. Que tipo de lixo é considerado o recipiente de gás descartável e lata de spray?

Veja a resposta na última página.

2 . Aumentou a faixa etária de bebês e crianças beneficiados pelo subsídio das despesas de tratamento médico!

Informações: Divisão de Seguro de Saúde e Pensão de Suzuka (Suzuka-shi Hoken Nenkin-ka) - :82-7627

A partir de 1º de abril, será ampliada a faixa etária de bebês e crianças beneficiados pelo subsídio das despesas de tratamento médico.

A redução dos encargos financeiros dos que estão criando filhos é uma política importante para combater a diminuição cada vez maior de crianças e para auxiliar a criação de filhos. Desta forma, a cidade de Suzuka decidiu ampliar a faixa de idade dos bebês e das crianças beneficiados pelo subsídio das despesas de tratamento médico.



(C)MPC

A faixa etária beneficiada pelo subsídio das despesas médicas será estendida até a idade da criança começar a frequentar o ensino obrigatório (final do ano fiscal em que a criança tiver 6 anos). Contudo, esse subsídio destina-se às despesas hospitalares referentes ao tratamento por seguro gastas em internações. Atualmente, este subsídio para tratamento médico é dado para bebês e crianças menores de 4 anos, porém, este subsídio será estendido para crianças até a idade de se ingressar no ensino obrigatório. Contudo, da

mesma forma que antes, somente serão beneficiadas pelo sistema, crianças cujos responsáveis tenham renda abaixo do valor estabelecido.



(C)MPC

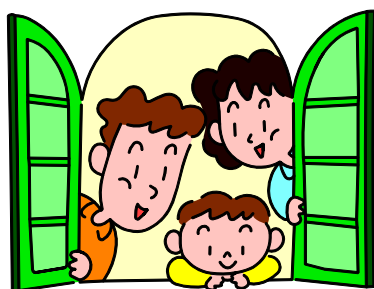


(C)MPC

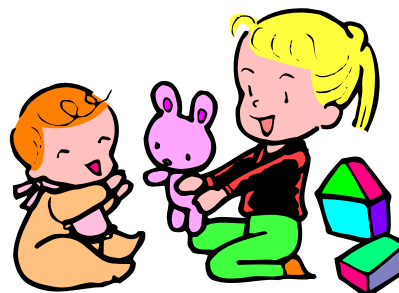
Beneficiário	0 a menos de 4 anos	4 anos até o ingresso no ensino obrigatório
Tratamento médico beneficiado pelo subsídio	Internação, tratamento ambulatorial	Somente internação
Limitação de renda	Sim [Contudo, a criança que, dentre as pessoas que possuem a qualificação de beneficiária até o dia 31/8/2001, não se enquadrar na limitação de renda, será beneficiada até o último dia do mês do aniversário de 3 anos (aquela que nasceu no dia 1º, até o último dia do mês anterior), não recebendo extensão do subsídio para 4 anos.]	Sim
Emissão do certificado de qualificação de beneficiário	Será emitido.	Não será emitido.
Modo de requerimento do subsídio	<ul style="list-style-type: none"> • Caso fizer consulta em uma instituição hospitalar da província: Quando da consulta, apresente o certificado de qualificação de beneficiário no guichê da instituição hospitalar. • Caso receber consulta em uma instituição hospitalar fora da província: Certificado de qualificação de beneficiário Recibo (em que consta a data da consulta, pontuação de seguro, nome do paciente, etc.) <p>Leve os itens e na Divisão de Seguro de Saúde e Pensão (2º andar do Edifício Oeste) ou no Centro Cívico Regional, e faça o requerimento.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Caso receber consulta em uma instituição hospitalar dentro ou fora da província: Recibo (em que consta a data da consulta, pontuação de seguro, nome do paciente, etc.) Certificado do seguro em que está inscrito Caderneta bancária (não pode ser conta do correio) Inkan (carimbo pessoal) <p>Leve os itens , , e na Divisão de Seguro de Saúde e Pensão (2º andar do Edifício Oeste), e faça o requerimento.</p>

Valor das limitações de rendas para subsídios das despesas de tratamento médico para bebês e crianças

Número de dependentes, etc.	Valor dos rendimentos do responsável
0 pessoa	¥ 4.410.000
1 pessoa	¥ 4.790.000
2 pessoas	¥ 5.170.000
3 pessoas	¥ 5.550.000
4 pessoas	¥ 5.930.000
5 pessoas	¥ 6.310.000



(C)MPC



(C)MPC

Comunicado

3 . Os benefícios do auxílio infantil serão estendidos até a 3ª série do curso primário!

Informações: Divisão de Cuidados à Criança (Suzuka-shi Kosodate Shien-ka) (Até março, Seção de Lar com Crianças) - : 82-7661

A partir de abril, a idade dos beneficiários do auxílio infantil se elevará de "antes do ingresso no ensino obrigatório" até "o término da 3ª série primária".

Para receber o auxílio infantil é necessário efetuar o requerimento. Será enviada uma carta à família com criança que se enquadra nesta nova faixa etária em 1º de abril. Então, o responsável deverá fazer a solicitação.

- * O funcionário público deve efetuar o requerimento na repartição em que trabalha.
- * Aquele cuja renda for maior que o valor estabelecido, não poderá receber o auxílio infantil.



(C)MPC

4. Envio de Lembrança Comemorativa para os Ingressantes e Formandos de Escola Obrigatória!

Informações: Divisão de Cuidados à Criança (Suzuka-shi Kosodate Shien-ka) (Até março, Seção de Lar com Crianças) - : 82-7661



(C)MPC

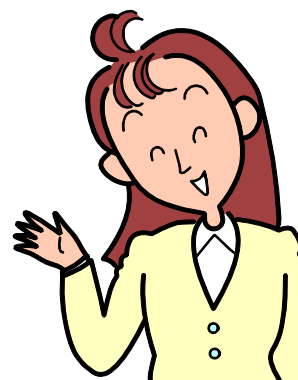
Criças sustentadas somente por um dos genitores (mãe ou pai) que vão começar o curso primário ou que vão se formar no curso ginásial nesta primavera, receberão uma lembrança comemorativa da prefeitura. As lembranças serão distribuídas durante o mês de março através do Cooperador do Bem-estar Social da Mãe e do Filho, e do Escritório de Assistência Social de Mães, Filhos e Viúvas. Pessoas qualificadas que ainda não receberam essa lembrança, devem entrar em contato com a Divisão de Cuidados à Criança (Até março, Seção de Lar com Crianças).

5. Os freezers domésticos se enquadrarão na Lei de Reciclagem de Artigos Eletrodomésticos!

Informações: Divisão de Processamento de Lixo (Suzuka-shi Haikibutsu Taisaku-ka) (Até março, Seção de Controle de Limpeza) - . : 82-7609

A partir de abril, os freezers elétricos domésticos serão incluídos nos itens sujeitos à Lei de Reciclagem de Aparelhos Eletrodomésticos.

Para jogar um freezer fora, é necessário solicitar sua retirada à loja em que comprar um novo aparelho ou à loja onde foi comprado, caso souber, da mesma forma que os 4 aparelhos eletrodomésticos já sujeitos à Lei. Ou então, deve-se solicitar à empresa de coleta e transporte dos 4 aparelhos eletrodomésticos, autorizada pela cidade (K.K. Reiyu - tel.: 82-1155).

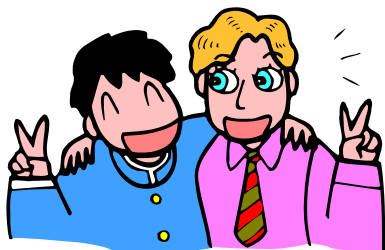


(C)MPC

6. Cursos de Japonês ... Não quer aprender o japonês de forma divertida?

Nome do curso	Data	Local	Contato
A I U E O	3, 10, e 17 / abril (sáb.) das 18h00 às 19h30	Centro Comunitário de Kawano	Tagami:71-1627 Estamos selecionando voluntarios para ministrar aulas de Língua Japonesa
Curso de japonês Sakurajima	7, 14, 21, e 28 / abril(qua.) das 19h30 às 21h00	Centro de Reuniões dos Jovens de Suzuka	Toma : 84 - 2649 (após as 19h00) Estamos selecionando voluntarios para ministrar aulas de Língua Japonesa
Associação de Intercâmbio Internacional de Suzuka	9, 16, 23, e 30 / abril (sex.) das 19h30 às 21h00	Associação de Intercâmbio Inter-nacional de Suzuka	Secretaria geral: 8 3 - 0 7 2 4

- * Inscreva-se indo diretamente ao curso desejado, ou antecipadamente através do telefone.
- * A taxa é de : ¥ 250(por aula) A taxa do material didático é cobrada à parte.



(C)MPC



(C)MPC

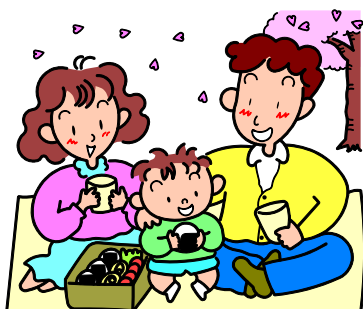
SEPARAÇÃO DE LIXO - Pergunta e resposta

Resposta: Lixos não queimáveis

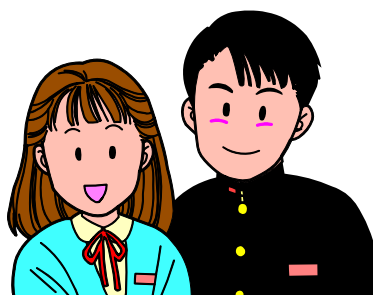


(C)MPC

São classificados como lixos não queimáveis. Para prevenir incêndios, proceda da seguinte forma:
-Certifique-se que o recipiente está completamente vazio.
-Vá para um local aberto, e abra um buraco no recipiente ou lata para que o restante do conteúdo saia por completo
-Jogue dentro de um saco plástico transparente, separadamente de outros tipos de lixos não queimáveis.



(C)MPC



(C)MPC

Publicação : Cidade de Suzuka, Província de Mie 1-18-18 Kambe, Suzuka, Mie 513-8701
Edição : Divisão da Secretaria e Relações Públicas Tel. : 0593-82-9036
Com relação a este Boletim Mensal de Suzuka, esperamos a sua participação, nos enviando comentários e sugestões. (E-mail hisyokoho@city.suzuka.mie.jp)